



de openbaring

van

Jezus Christus

deel 3

8 november 2018
Rotterdam

tot dusver besproken...

¹ Onthulling van Jezus Christus die God aan hem heeft gegeven, om aan zijn slaven de dingen te tonen die in snelheid moeten geschieden en die Hij te kennen geeft door zijn boodschapper af te vaardigen aan zijn slaaf Johannes.

² Deze getuigt van het woord van God en het getuigenis van Jezus Christus, al wat hij waarnam.

³ Gelukkig is hij die leest en degenen die horen de woorden van de profetie en de dingen die daarin geschreven staan bewaart, want de gelegenheid is nabij.

⁴ Johannes aan de zeven ekklesia's
die in Asia zijn:

genade zij jullie en vrede van Hem
die is en die was en die komt
en van de zeven geesten
in het zicht van zijn troon;

⁵ en van Jezus Christus,
de getrouwe getuige,
de eerstgeborene van de doden
en de overste van de koningen van de aarde.
Aan hem die ons liefheeft
en ons verlost uit onze zonden,
in zijn bloed,

⁶ en hij maakt ons een koninkrijk van priesters
voor zijn God en Vader.

Hem zij de heerlijkheid en de kracht
tot in de eonen van de eonen! Amen!

Openbaring 1

7 Neem waar,

Hij komt met de wolken
en elk oog zal hem zien,
ook die hem doorstaken
en alle stammen van het land
zullen heftig treuren over hem. Ja, amen!

vergl. Openb. 22:8

*En ik, Johannes, ben het, die deze dingen
hoorde en zag. En toen ik ze gehoord en
gezien had, wierp ik mij neder...*

ΙΔΟΥ ΕΡΧΕΤΑΙ ΜΕΤΑ ΤΩΝ ΝΕΦΕΛΩΝ

neem-waar! **hij-komt** **met** **de** **wolken**

Zie Hij komt met de wolken

Openbaring 1

7 Neem waar,
Hij komt met de wolken
en elk oog zal hem zien,
en die hem doorstaken
en alle stammen van het land
zullen heftig treuren over hem. Ja, amen!

vergelijk de wolkkolom in de woestijn; Ex.13:21

Ps.104:3

... Hij maakt de wolken tot zijn wagen...

Jes.19:1

Zie, JAHWEH rijdt op een snelle wolk...

ΙΔΟΥ ΕΡΧΕΤΑΙ ΜΕΤΑ ΤΩΝ ΝΕΦΕΛΩΝ

!neem-waar! |hij-komt~ met de wolken

Zie Hij komt met de wolken

Openbaring 1

7 Neem waar,
Hij komt met de wolken
en elk oog zal hem zien,
en die hem doorstaken
en alle stammen van het land
zullen heftig treuren over hem. Ja, amen!

= verklarend - namelijk
evenals het volgende 'kai' (=en)

ΚΑΙ	ΟΥΕΤΑΙ	ΑΥΤΟΝ	ΠΑΣ	ΟΦΘΑΛΜΟΣ
en	(hij)-zal-zien~	hem	elk	oog
en	zal... ..zien	Hem	elk	oog

ΚΑΙ	ΟΙΤΙΝΕΣ	ΑΥΤΟΝ	ΕΞΕΚΕΝΤΗCΑΝ
ook	die ^e	hem	~(zij)-doorsteken
ook	zij, die	Hem	hebben doorstoken

Openbaring 1

7 Neem waar,
Hij komt met de wolken
en elk oog zal hem zien,
en die hem doorstaken
en alle stammen van het land
zullen heftig treuren over hem. Ja, amen!

zie ook Mat.24:30 >

ΚΑΙ	ΚΟΥΝΤΑΙ	ΕΠ	ΑΥΤΟΝ	ΠΑΣΑΙ	ΔΙ	ΦΥΛΛΑΙ	ΤΗΣ	ΓΗΣ	ΝΑΙ	ΑΜΗΝ
en	(zij)-zullen-heftig-treuren~	op	hem	alle	de	stammen	van-het	land	ja	amen
en	zullen... ..weklagen	over	Hem	alle	_	stammen	der	aarde	Ja	amen

Matteüs 24

En dan zal het teken verschijnen
van de Zoon van de mens in [de] hemel
en dan zullen heftig treuren
al de stammen van het land
en zij zullen de Zoon van de mens zien,
komende op de wolken van de hemel,
met macht en veel heerlijkheid.

zoals was voorzien in Zach.12:9,10

Openbaring 1

⁸ Ik ben de alfa en de omega,
zegt de Heer God,
die is en die was en die komt,
de Almachtige.

= "de eerste en de laatste"

= JAHWEH God; Jes.41:4; 44:6; 48:12

ΕΓΩ	ΕΙΜΙ	ΤΟ	ΑΛΦΑ	ΚΑΙ	ΤΟ	Ω	ΛΕΓΕΙ	ΚΥΡΙΟΣ	Ο	ΘΕΟΣ
ik	(ik)-ben	de	alfa	en	de	Omega	(hij)-zegt	Heer	de	God
Ik	ben	de	alfa	en	de	omega	zegt	de Here	_	God

Ο	ΩΝ	ΚΑΙ	Ο	ΗΝ	ΚΑΙ	Ο	ΕΡΧΟΜΕΝΟΣ	Ο	ΠΑΝΤΟΚΡΑΤΩΡ
degene	zijnde	en	degene	-(hij)-was	en	degene	komende~	de	Almachtige
die	is	en	die	was	en	die	komt	de	Almachtige

Openbaring 1

⁸ Ik ben de alfa en de omega,
zegt de Heer God,
die is en die was en die komt,
de Almachtige.

*Gr. 'pantokratoor'
in de LXX vertaling van 'El Shaddai'*

ΕΓΩ	ΕΙΜΙ	ΤΟ	ΑΛΦΑ	ΚΑΙ	ΤΟ	Ω	ΛΕΓΕΙ	ΚΥΡΙΟΣ	Ο	ΘΕΟΣ
ik	(ik)-ben	de	alfa	en	de	Omega	(hij)-zegt	Heer	de	God
Ik	ben	de	alfa	en	de	omega	zegt	de Here	_	God

Ο	ΩΝ	ΚΑΙ	Ο	ΗΝ	ΚΑΙ	Ο	ΕΡΧΟΜΕΝΟΣ	Ο	ΠΑΝΤΟΚΡΑΤΩΡ
degene	zijnde	en	degene	-(hij)-was	en	degene	komende~	de	Almachtige
die	is	en	die	was	en	die	komt	de	Almachtige

Openbaring 1

⁹ Ik Johannes, jullie broeder
en mede-deelgenoot
in de verdrukking
en in het Koninkrijk
en in het verduren
in Jezus [Christus]...

= *doorstaan, uithouden*

ΕΓΩ	ΙΩΑΝΝΗΣ	Ο	ΑΔΕΛΦΟΣ	ΥΜΩΝ	ΚΑΙ	ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΟΣ	ΕΝ	ΤΗ
ik	Johannes	de	broeder	van-jullie	en	mede-deelgenoot	in	de
Ik	Johannes	_	broeder	uw	en	deelgenoot	in	de

ΘΛΙΨΕΙ	ΚΑΙ	ΒΑΣΙΛΕΙΑ	ΚΑΙ	ΥΠΟΜΟΝΗ	ΕΝ	ΙΗΣΟΥ
verdrukking	en	in-koninkrijk	en	in-het-verduren	in	Jezus
verdrukking	en	in het Koninkrijk	en	de volharding	in	Jezus

Openbaring 1

⁹ ... ik kwam op het eiland
(dat Patmos genoemd wordt),
vanwege het woord van God
en het getuigenis van Jezus.



ΕΓΕΝΟΜΗΝ	ΕΝ	ΤΗ	ΝΗΣΩ	ΤΗ	ΚΑΛΟΥΜΕΝΗ	ΠΑΤΜΩ
ik-werd	in	het	eiland	het	geroepen-wordende	Patmos
was	op	het	eiland	-	genaamd	Patmos

afgeleid van 'Palmosa' = palmboom



type van koningschap (>kroon van bladeren)

Maakt deel uit van eilandengroep Dodecanese
(lett. twaalf eilanden)

Patmos, een type van Israël in de volkerenzee

Openbaring 1

⁹ ... ik kwam op het eiland
(dat Patmos genoemd wordt),
vanwege het woord van God
en het getuigenis van Jezus.

= de inhoud van het boek 'Openbaring'
zie ook vers 2

Johannes moest op Patmos zijn om dit
woord en dit getuigenis te ontvangen

ΔΙΑ	ΤΟΝ	ΛΟΓΟΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΚΑΙ	ΤΗΝ	ΜΑΡΤΥΡΙΑΝ	ΙΗΣΟΥ
vanwege	het	woord	van-de	God	en	het	getuigenis	van-Jezus
om	het	woord	_	Gods	en	het	getuigenis	van Jezus

Openbaring 1

¹⁰ Ik kwam in geest in de dag van de Heer,
en ik hoorde achter mij een stem,
luid als een bazuin,

d.w.z. niet lichamelijk, maar "in geest" >

ΕΓΕΝΟΜΗΝ ΕΝ ΠΝΕΥΜΑΤΙ

~ik-werd~

Ik kwam

in geest

in vervoering des geestes

ΕΝ ΤΗ ΚΥΡΙΑΚΗ

in de bij-de-Heer-behorende dag

op de des Heren

ΗΜΕΡΑ

dag

dag

Openbaring 17

³ En hij voerde mij in geest weg in de woestijn...

Openbaring 21

¹⁰ En hij voerde mij weg, in geest,
op een grote en hoge berg

Openbaring 1

¹⁰ Ik kwam in geest in de dag van de Heer,
en ik hoorde achter mij een stem,
luid als een bazuin,

*lett. 'de bij de Heer behorende dag'
of: Heer-lijke dag*

*de beroemde dag die dikwijls door
de profeten wordt genoemd
= de dag dat de Heer verschijnt*

ΕΓΕΝΟΜΗΝ ΕΝ ΠΝΕΥΜΑΤΙ

ik-werd

Ik kwam

in geest

in vervoering des geestes

ΕΝ ΤΗ ΚΥΡΙΑΚΗ

in de bij-de-Heer-behorende dag

op de des Heren

ΗΜΕΡΑ

dag

dag

Openbaring 1

¹⁰ Ik kwam in geest in de dag van de Heer,
en ik hoorde achter mij een stem,
luid als een bazuin,

Christus' stem was "als het geluid van vele wateren" (:15)

4:1

Na deze dingen nam ik waar (...) de eerste stem, die ik hoorde, als van een bazuin met mij sprak...

ΚΑΙ	ΗΚΟΥΣΑ	ΟΠΙΣΩ	ΜΟΥ	ΦΩΝΗΝ	ΜΕΓΑΛΗΝ	ΩΣ	ΣΑΛΠΙΓΓΟΣ
en	ik-hoor	achter	mij	stem	luid	als	van-bazuin
en	ik hoorde	achter	mij	een... ..stem	luide	als	van een bazuin

Openbaring 1

¹¹ die zei: wat je ziet,
schrijf dat in een boekrolletje
en zend dat aan de zeven ekklesia's:
naar Efeze en naar Smyrna
en naar Pergamum en naar Tyatira
en naar Sardes en naar Filadelfia
en naar Laodicea.

Gr. 'biblion' verkleinwoord van 'biblos'

ΛΕΓΟΥΧΗΣ	Ο	ΒΛΕΠΕΙΣ	ΓΡΑΨΟΝ	ΕΙΣ	ΒΙΒΛΙΟΝ
zeggende	wat	jij-bekijkt	-schrijf!	tot-in	boekrol
zeggende	Hetgeen	gij ziet	schrijf dat	in	een boek

Openbaring 1

11 die zei: wat je ziet,
schrijf dat in een boekrol
en zend dat aan de zeven ekklesia's:
naar Efeze en naar Smyrna
en naar Pergamum en naar Tyatira
en naar Sardes en naar Filadelfia
en naar Laodicea.

ΚΑΙ ΠΕΜΨΟΝ ΤΑΙΣ ΕΠΤΑ ΕΚΚΛΗΣΙΑΙΣ
en **zend!** **aan-de zeven** **uitgeroepen-vergaderingen**
en zend het aan de zeven gemeenten

Openbaring 1

11 die zei: wat je ziet,
schrijf dat in een boekrol
en zend dat aan de zeven ekklesia's:
naar Efeze en naar Smyrna
en naar Pergamum en naar Tyatira
en naar Sardes en naar Filadelfia
en naar Laodicea.

zie kaartje >

ΕΙΣ	ΕΦΕΣΟΝ	ΚΑΙ	ΕΙΣ	ΣΜΥΡΝΑΝ	ΚΑΙ	ΕΙΣ	ΠΕΡΓΑΜΟΝ	ΚΑΙ	ΕΙΣ	ΘΥΑΤΕΙΡΑ
tot-in	Efeze	en	tot-in	Smyrna	en	tot-in	Pergamum	en	tot-in	Tyatira
naar	Efeze	en	naar	Smyrna	en	naar	Pergamum	en	naar	Tyatira

ΚΑΙ	ΕΙΣ	ΣΑΡΔΕΙΣ	ΚΑΙ	ΕΙΣ	ΦΙΛΑΔΕΛΦΕΙΑΝ	ΚΑΙ	ΕΙΣ	ΛΑΟΔΙΚΕΙΑΝ
en	tot-in	Sardes	en	tot-in	Filadelfia	en	tot-in	Laodicea
en	naar	Sardes	en	naar	Filadelfia	en	naar	Laodicea



Openbaring 1

¹² En ik keerde mij om,
om de stem te bekijken die met mij sprak
en toen ik mij omkeerde
nam ik zeven gouden kandelaren waar,

een stijlfiguur 'metonymy':

= lett. naamsverwisseling

*iets aanduiden met een nauw
verbonden begrip of beeld:*

- neuzen tellen;*
- het kantoor gaat een dagje uit.*

ΚΑΙ	ΕΠΕΣΤΡΕΨΑ	ΒΛΕΠΕΙΝ	ΤΗΝ	ΦΩΝΗΝ	ΗΤΙΣ	ΕΛΛΕΙ	ΜΕΤ	ΕΜΟΥ
en	ik-keer-mij-om	om-te-bekijken	de	stem	die ^e	-(zij)-sprak	met	mij
En	ik keerde mij om	ten einde... ...te zien	de	stem	die	sprak	met	mij

Openbaring 1

¹² En ik keerde mij om,
om de stem te bekijken die met mij sprak
en toen ik mij omkeerde
nam ik zeven gouden kandelaren waar,

*vergl. de zevenarmige gouden
kandelaar in de tabernakel; Ex.25:31*

ΚΑΙ	ΕΠΙΣΤΡΕΨΑΣ	ΕΙΔΟΝ	ΕΠΤΑ	ΛΥΧΝΙΑΣ	ΧΡΥΣΑΣ
en	omkerende	ik-nam-waar	zeven	kandelaren	gouden
En	toen ik mij omkeerde	zag ik	zeven	kandelaren	gouden

Openbaring 1

¹³ en in het midden van de kandelaren
iemand die lijkt op een zoon van een mens,
gekleed [in een gewaad] tot de voeten reikend
en omgord aan de borsten
met een gouden gordel.

vergl. Ezechiël 1:26

"een gedaante, die er uitzag als een mens"

Daniël 7:13

"... iemand gelijk een mensenzoon"

KAI	EN	MECΩ	TΩN	ΛΥΧΝΙΩN	OMOION	YION	ANΘPΩΠTOY
en	in	midden	van-de	kandelaren	lijkend-op	zoon	van-mens
en	te	midden	van de	kandelaren	iemand als	zoon	eens mensen

Openbaring 1

13 en in het midden van de kandelairen
iemand die lijkt op een zoon van een mens,
gekleed [in een gewaad] tot de voeten reikend
en omgord aan de borsten
met een gouden gordel.

zoals de hogepriester

ΕΝΔΕΔΥΜΕΝΟΝ ΠΟΔΗΡΗ

aangekleed-zijnde ~ *tot-de-voeten-reikend*

bekleed

met een tot de voeten reikend gewaad

Openbaring 1

¹³ en in het midden van de kandelaars
iemand die lijkt op een zoon van een mens,
gekleed [in een gewaad] tot de voeten reikend
en omgord aan de borsten
met een gouden gordel.

> priesterlijke & koninklijk waardigheid;
Jes.11:5

ΚΑΙ	ΠΕΡΙΕΖΩΜΕΝΟΝ	ΠΡΟΣ	ΤΟΙΣ	ΜΑΣΤΟΙΣ	ΖΩΝΗΝ	ΧΡΥΣΑΝ
en	omgord-zijnde~	naar-toe	de	borsten	gordel	gouden
en	omgord	aan	de	borsten	met een... ..gordel	gouden

Openbaring 1

¹⁴ Zijn hoofd nu en de haren
waren als witte wol, als sneeuw,
en zijn ogen als een vuurvlam.

vergl. Daniël 7:9

Terwijl ik bleef toekijken,
werden tronen opgesteld,
en een Oude van dagen zette Zich neder;
zijn kleding was wit als sneeuw
en zijn hoofdhaar blank als wol

Η	ΔΕ	ΚΕΦΑΛΗ	ΑΥΤΟΥ	ΚΑΙ	ΑΙ	ΤΡΙΧΕΣ	ΛΕΥΚΑΙ
het	echter	hoofd	van-hem	en	de	haren	wit
_	en	hoofd	zijn	en	zijn	haren	waren wit

ΩΣ	ΕΡΙΟΝ	ΛΕΥΚΟΝ	ΩΣ	ΧΙΩΝ
als	wol	witte	als	sneeuw
als	wol	witte	als	sneeuw

Openbaring 1

14 Zijn hoofd nu en de haren
waren als witte wol, als sneeuw,
en zijn ogen als een vuurvlam.

evenals in 2:23 en 19:12

vergl. Daniël 10:6:

... zijn ogen waren als vurige fakkels...

ΚΑΙ	ΟΙ	ΟΦΘΑΛΜΟΙ	ΑΥΤΟΥ	ΩΣ	ΦΛΟΣ	ΠΥΡΟΣ
en	de	ogen	van-hem	als	vlam	van-vuur
en	_	ogen	zijn	als	(1/2) een vuurvlam	(2/2) een vuurvlam

Openbaring 1

¹⁵ En zijn voeten waren gelijk wit-brons,
als in een smeltoven gloeiend gemaakt
en zijn stem was als het geluid van vele wateren.

smeltover > gelouterd, puur
gloeiend > lichtgevend

ΚΑΙ ΟΙ ΠΟΔΕΣ ΑΥΤΟΥ ΟΜΟΙΟΙ ΧΑΛΚΟΛΙΒΑΝΩ
en de voeten van-hem lijkend-op op-wit-brons
en _ voeten zijn waren gelijk koperbrons

ΩΣ ΕΝ ΚΑΜΙΝΩ ΠΕΠΥΡΩΜΕΝΗC
als in smeltoven gloeiend-gemaakt-zijnde~
als in een oven gloeiend gemaakt

Openbaring 1

15 En zijn voeten waren gelijk wit-brons,
als in een smeltoven gloeiend gemaakt
en zijn stem was als het geluid van vele wateren.

vergl. Ezech.1:24; Openb.14:2; 19:6

Ps.93:4

Maar JAHWEH in de hoogte,
is geweldiger
dan het bruisen van grote wateren,
dan de geweldige baren der zee.

ΚΑΙ	Η	ΦΩΝΗ	ΑΥΤΟΥ	ΩΣ	ΦΩΝΗ	ΥΔΑΤΩΝ	ΠΟΛΛΩΝ
en	de	stem	van-hem	als	geluid	van-wateren	vele
en	_	stem	zijn	was als	een geluid	van... ..wateren	vele